

Sie wuchsen auf an fest umschloss'ner Stätte
 In rauher Heimat, während Stürme tosten.
 So schossen sie empor aus Herzenswunden,
 Und Thränen nährten sie, nicht unbeschadet:
 Ihr Farbenschmelz erstarb in dunklen Stunden.
 Verzeih — so blieben sie denn bleich, die armen,
 Bis sie ein Strahl aus Deinem Aug' begnadet
 Und sie zu frohern Triebe lässt erwärmen.

Mislil sem, da sodi ves ta prevod v „Zvon“, ker je „Oesterreichisch-Ungarische Revue“ malo razširjena pri nas, a častilce Prešérnove, katerih je gotovo mnogo med „Zvonovimi“ čitatelji, zanimlje izvestno vse, kar se dostaje Prešérna. Podal pa sem prevod brez komentara; naj se vsakdo sam z njim naslaja ali pa naj ga obsodi. Kakó si je prelagatelj olajšal težko sonetsko tehniko, to itak zapazi vsakdo v prvem hipu; v oči bôdeta tudi slabo umerjeni granes: »Dass Gläubige des Korans sowie Buddhisten« in slaba stika: »Freuden-Widerwärtigkeiten«. Vsekakor pa nas naudaja ta preloga s ponosom, ker nam kaže, da se vidi Prešéren vreden prelaganja celó Nemcem leta 1893! V. B.

Nekoliko slovenskih priimkov z Goriškega. Bajt, Baskar, Baša, Bašin, Batič, Bavdaš, Belin, Birsa, Bizaj, Blažon, Bone, Boškin, Brajda, Bras, Bratina, Bratuš, Brdon, Brlot, Budal, Budin, Bunc. — Cej, Cejan, Cigoj, Čarga, Čargo, Čebtron, Čedermas, Češcut, Čibej, Čičigoj, Čigon, Črnigoj, Čubej, Čučat, Čujec, Čufar, Čoha. — Droč, Drole, Drufovka, Durjava. — Fikfak, Foreščin. — Gulin. — Habat, Hadolin, Hlede, Hmeljak, Hojak. — Jakulin. — Kabaj, Kermolj, Kodre, Kodrmac, Kofol, Koglot, Kokeš, Konovec, Koron, Košuta, Kravos, Krkoč, Krnik, Kros, Krpan, Krštan, Kuštrin. — Legiša, Lejon, Lozej. — Madon, Maligoj, Mara, Maraž, Markuža, Mikluž, Mišigoj, Mrmolja, Molar, Mužina, Mužulin. — Nanut, Nardin. — Oblesčak. — Paglavac, Pagon, Pahor, Paljavic, Pangos, Paškulin, Perat, Perdih, Perin, Pertot, Peršolja, Poberaj, Poje. — Radikon, Rahulin, Ručna, Rukin, Rustija. — Saksida, Saražin, Sardoč, Sillgoj, Sinigajda, Sinigoj, Skok, Spačal, Šekli, Šemolje, Škarabot, Škole, Škrk, Šterlinko, Štolfa, Štubin, Štucin. — Taboj, Toroš, Toškan, Trčon, Tribučon, Troha, Tronkar, Turelj, Tušar. — Urdih, Ušaj. — Vižin, Vuga. — Zgaga, Žbona, Žigon.

Fridolin Kavčič.

»Matica Hrvaška« je imela dné z. m. m. svoj obči zbor. Predsednik, prof. *I. Smitičkias*, spominjal se je v svojem nagovoru pokojnih odličnih članov Lopašiča, Bogoviča, Tomiča in dr. Poglediča, nató pa je tajnik *Ivan Kostrenčič* poročal o društvenem delovanju lanskega leta. Iz njega obširnega poročila posnemljemo, da se knjige »Matice Hrvaške« za leto 1893. že tiskajo in da izidejo okolo Božiča, če ne bode posebnih zaprek. Bode pa jih okolo dva najst, med njimi te-le: *Kišpatičeve* „Ribe“, drugi del *Vallejeve* „Zgodovine srednjega veka“, *Kuhačevi* „Glasbeniki in glasbeni improvizatorji ilirske dôbe“, druga knjiga „Slik iz svetovne književnosti“, obsezajoča ruske pripovedalce iz peresa dr. *Šrepla*, *Vodopičeva* povest „Marija Konavóka“ in *Lepušičeve* „Bosanke“ (štiri povesti iz Bosne). Mimo tega bodo zastopani tudi starejši pisatelji, n. pr. *Tomić*, *Kumičić* in morda kaj novih. »Matica« izdá nadalje prvo knjigo izbranih del Bogovičevih, začnè izdajati slovansko knjižnico z dvema povestima iz ruščine, takisto izda prvi del zgodovine grške književnosti, katerega je spisal dr. *Musić*. O Božiči izide prvi zvezek prevodov novodobnih klasikov, in sicer *Miczkiewicz*ev „Pan Tadeusz“ v prevodu dr. *Maretiča*. Skrbelo se bode, da čim prej izide tudi Dantejeva „Božja komedija“ v prevodu *Buzoličevem*. Vrhu tega se pripravljata *Klaičeva* „Hrvaška pesmarica“ in izdaja hrvaških národnih pesmij. — Društveno imenje „Matice Hrvaške“ znaša brez hiše